

# Vínculos, generaciones y procesos históricos de identificación Ch'ol Suclumpá, Salto de Agua, Chiapas



Gabriel Antonio Díaz Peñate\*



Autor: Fotos de México. Polo y sus hijos. Indígenas Choles. 11/11/2012

## Introducción

Mi nombre es Gabriel Antonio Díaz Peñate, soy estudiante de la Universidad Pedagógica Nacional, México, DF. Actualmente, curso el quinto semestre de la Licenciatura en Educación Indígena. En esta Licenciatura tengo la oportunidad de convivir con jóvenes indígenas, que al igual que yo, salieron de pueblos en donde se habla una lengua indígena. Realmente me siento muy feliz al estar entre ellos, ya que no me siento diferente y siento que soy integrante de una familia, llena de diversos saberes y conocimientos, en esta comunidad estudiantil de la licenciatura.

\* Estudiante de la Licenciatura en Educación Indígena, de la Universidad Pedagógica de México.

Formo parte de una etnia Ch'ol que está ubicada en la región selva-norte, en el Estado de Chiapas. En esta etnia hay toda una riqueza cultural que muy pocas veces se ve en los medios de comunicación. El nombre de cada comunidad Ch'ol, mayormente, está relacionado con la naturaleza y desde luego mi comunidad, que se llama Suclumpá, forma parte de esta característica. Mi municipio es Salto de Agua, está como a 40 minutos de mi ejido.

Hoy quiero hacer, de manera escrita, un recorrido en la vida Ch'ol. Lleva por título vínculos, generaciones y procesos históricos de identificación Ch'ol. Estos tres términos hacen una síntesis de toda la profundidad y complejidad de mi cultura. Desde luego, este título está pensado fuera de mi contexto social y cultural. Son palabras muy institucionales y estoy seguro que mis hermanos Choles que no han puesto ni un pie en ninguna institución, desconocen estos términos. Yo como universitario en una ciudad y campesino en mi comunidad traté de apegarme más a lo que considero el pensamiento propio de mi comunidad. Por lo tanto, mi trabajo no está estructurado conforme al título. El presente trabajo tiene tres enfoques y una sola finalidad: dar a entender la vida Ch'ol.

El primer enfoque es acerca del origen de los Choles, que consiste en la cosmovisión, en el vínculo que tiene el hombre con su entorno y la función del hombre en la tierra; el segundo es acerca de la vida Ch'ol, habla de las pautas de crianza sobre la nueva generación, y el último habla de la ciudadanía dentro de mi cultura, gira en torno a la adquisición de una identidad, de la socialización en la cotidianidad y el cambio que está viviendo mi comunidad.

## 1. Origen de los Choles

1. Históricamente, el Chol fue un nombre dado por los españoles para referirse a la región donde coexistían varios grupos con estrechos vínculos no tanto políticos sino culturales y lingüísticos. <http://www.cdi.gob.mx/dmdocuments/choles.pdf>

Quiero empezar esta trayectoria de vida Ch'ol<sup>1</sup> explicando el origen de la vida desde la cosmovisión Mayence-Ch'ol. Nosotros los Choles estamos ubicados en la región selva-norte del Estado de Chiapas, México. En esta región hay tres variedades de la lengua, localizadas en seis municipios: Salto de Agua, Palenque, Ocosingo, Tumbalá, Tila y Sabanilla. Las tres variedades tienen origen en: Tumbalá, Tila y Sabanilla. Mi comunidad, que es Suclumpá, municipio de Salto de Agua, habla la variedad Ch'ol de Tumbalá.

Suclumpá corresponde al nombre de la comunidad escrito ya en la lengua castellana. Este cuenta, sin embargo, con una etimología Ch'ol. El nombre de la comunidad, escrita en mi idioma, es Säklumpá. Quiere decir Säk= Limpio, lum= Tierra, pá= Arroyo. La comunidad pertenece, como ya señalé, al municipio de Salto de Agua, Chiapas, está rodeada de varios ejidos Choles, y muy cerca de un río que se llama Tulijá. Los fundadores de esta comunidad vinieron de Tumbalá, en búsqueda de tierras para la siembra y cosecha, básicamente, de maíz, frijol, calabaza y chile.

Sin el hombre no habría comunidad y sin la comunidad no habría reproducción de la lengua o cultura Ch'ol. La explicación que se da acerca de la creación del hombre (wiñik) gira en torno al *Popol-vuh*. Nos auto-conocemos como wiñik, que en español quiere decir hombre o varón. La etimología de esta autodenominación viene de *trabajar al campo*. El hombre o varón le sirve fielmente a la naturaleza, la trabaja con respeto. En el suelo siembra y cosecha el maíz, ya que el campesino Ch'ol es el *hijo del maíz*, su origen viene del maíz. Debo reconocer que el pensamiento de la cultura Ch'ol es amplio, profundo. Solo quiero retomar ahora los puntos importantes del *Popol vuh*. Es decir, mediante el maíz rojo y blanco al hombre se le dio vida, la masa del maíz blanco sirvió para darle cuerpo, forma al sujeto, y el maíz rojo sirvió para la sangre del sujeto. De la misma manera fue creada la mujer, con estas creaciones los dioses se

## RELATOS DE EXPERIENCIAS

sintieron satisfechos y empezó un proceso de agradecimiento, de ritos de los hombres para las deidades.

Es muy importante el maíz para la vida de nosotros los indígenas Choles, ya que nos alimenta y es señal del afecto que nos tiene la naturaleza. Ella nos dio esta fuente de vida.

Esta fuente de alimentación tiene sentimiento, pueden llorar cuando el campesino descuida y deja las semillas regadas por todas partes, en la cosecha. Con este descuido el campesino puede recibir un castigo por parte de la *naturaleza*<sup>2</sup>, es decir, el rendimiento de la cosecha puede disminuirse, las plantas pueden sufrir de enfermedades.

Pero mi cultura no puede explicar quién creó las deidades. Por si solos no pueden existir, dónde consiguieron los poderes para, supuestamente, crear todo. En fin, yo como indígena Ch'ol tengo muchas dudas.

Así como hay teorías sobre el origen de la vida escritas o pensadas por el hombre, también en mi cultura hay escritos (*popol-vuh* y *chilam balam*) que hablan del origen del hombre. Quedan restos de este pensamiento, que la religión evangélica ha venido transmitiendo -*dando la verdad*- a algunas personas. Considero yo que la sociedad ahora lucha por los buenos valores, por la hermandad, por la responsabilidad y otras cosas. Por lo tanto, me pregunto: ¿Dentro de esta sociedad, qué principios y valores prevalecen para mi comunidad? Es una pregunta para analizar dentro y fuera de mi comunidad.

El siguiente punto es una elucidación de las pautas de crianza de la vida Ch'ol. Se trata de una visión dentro de la comunidad, que actualmente constituye una pauta de clasificación y jerarquización socio-económica. Es decir, a quienes practican este tipo de pauta se les asigna un estigma de clase pobre. Los que han dejado esta pauta, en cambio, son considerados como parte de una clase que cuenta con lo suficiente para consumir productos de otra cultura.

## 2. Vida Ch'ol

La vida de un Ch'ol es todo un proceso lleno de bonitas experiencias. Está llena de convivencia y armonía con la naturaleza. A veces pienso que la misma naturaleza es la mejor maestra que enseña a vivir, y a nosotros los Choles, nos cuida, nos da su agua, es decir, nos comparte su vida. Mi pregunta es, desde el pensamiento Ch'ol, ¿Qué se entiende por vida? En los siguientes apartados reconstruyo algunos de los trayectos que pasamos, desde la infancia hasta encontrar nuestra ciudadanía, y a nosotros mismos como Choles.

### 2.1. Vida dentro de una vida

En mi comunidad el embarazo se da en el matrimonio, muy pocas veces llega un embarazo prematuro en las jóvenes, ya sean estudiantes de Suclumpá o de las comunidades circunvecinas. En el pasado el matrimonio se llevaba a cabo a la edad de los 18 años, ya que se consideraba que el joven a esa edad ya podía preparar la tierra, sembrar y cosechar, al igual que la mujer, que estaba también preparada para atender el hogar. Los padres del joven eran los encargados de elegir la pareja.

En la actualidad la comunidad atraviesa muchos cambios, los matrimonios suelen llevarse a cabo teniendo los jóvenes 25-28 años de edad, aunque sigue siendo un hecho habitual tener un hijo iniciando el matrimonio, por eso en cada matrimonio es común ver un hijo o hija. Anteriormente, una familia podía estar formada por 10 ó 12

2. Desde mi cultura la naturaleza es entendida como el plano en donde se encuentran toda la flora y fauna. Como humanos somos parte de toda esta existencia, de toda esta creación. Nuestro trabajo en este plano horizontal en vivir en armonía con la divinidad de todo, el hombre tiene que valorar y respetar las leyes del universo físico, esta es una de las finalidades de ser un Ch'ol.

integrantes, ahora podemos ver en una familia que se ha reducido a 5 u 8 integrantes. Tenemos que relacionar que anteriormente hubiera más integrantes con cuestiones de trabajo en el campo, con la posibilidad de ampliar la producción y la venta, teniendo en cuenta que los hijos no iban a la escuela.

### *Una felicidad dentro del hogar*

Como ocurre con las mujeres de distintas comunidades, los indicios de embarazo empiezan por los gustos o disgustos de la mujer Ch'ol. La mayoría de la veces la pareja de recién casados vive en una familia grande. Por lo tanto, la familia suele darse cuenta que la mujer está embarazada porque las comidas como el pollo, pescado, huevos, le dan asco. Aquí es cuando la mujer empieza a sentirse mal porque no come bien, se siente débil, pálida y a algunas mujeres les sube la presión. La mujer embarazada que cuida su alimentación, tiene que comer más vegetales que carnes, como chayotes, yucas, camotes, ñame; la mayoría de las veces estos se asan y los chayotes se hierven. Cuando se tiene la oportunidad de comer carne en caldo, no se le mete muchos condimentos, solo se le hecha una mínima porción de jitomates, con la finalidad de nutrir bien al feto. Por otro lado, es de vital importancia que *la partera*<sup>3</sup> que escogió la pareja, llegue a visitar la casa, para atender en sus necesidades a la mujer embarazada, sea para saber la ubicación del feto, para orientar la alimentación y la limpieza general.

3. Antes del alumbramiento, la mujer embarazada busca a su partera, esto sucede como a los 2 o 3 meses de embarazo. Una vez enterada la partera de su futuro trabajo empieza a visitar a la mujer, para analizar, preguntar su estado, su alimentación, de igual manera toca el vientre de la mujer para saber la ubicación del feto.

La mujer se siente contenta en esta etapa. Algunas mujeres estando en los 2 meses de embarazo van a la milpa a rozar los sembradíos de chile, calabaza, cebollín, lo prohibido para ellas es alzar cosas pesadas para prevenir un aborto. En cuanto a los trabajos de la casa, son la suegra o cuñada quienes se encargan de apoyar a la embarazada, trabajos como moler maíz, darles de comer a las gallinas, limpiar la casa, atender al marido, y todo esto pasa como a los 7 u 8 meses de embarazo. En estos tiempos es común ver la comunicación entre los familiares que llegan de visita, las abuelas comparten historias con la embarazada.

### *2.2. Un ser por conocer*

Para el alumbramiento no hay tiempo o época precisa. De acuerdo al tamaño de la barriga la mujer tiene estrictamente prohibido levantar cosas pesadas, hace una preparación previa para el alumbramiento, con la búsqueda de ropas viejas para usar como pañal y para limpiar el futuro recién nacido.

El parto se lleva a cabo en un lugar en donde esté presente la abuela y el papá. La mujer se acuesta en una tabla cubierta de sabanas, que debe estar en una posición diagonal, así debe estar la mujer con la cabeza en posición más alta para facilitar el proceso. El niño sale poco a poco, la partera va sujetándolo y no lo deja en la tabla, porque la cabeza del recién nacido aun esta blandita, por lo tanto lo deja en los brazos de la madre. Lo que utiliza la partera para cortar el cordón umbilical es la hoja de caña muy filosa y le amarra con una hilera el pedazo de cordón que le quedó al niño. Una vez concluido este proceso, el recién nacido se debe limpiar con un paño y es atendido por la madre. Para que la mujer se alivie rápido se le da de tomar agua de nopal o té de manzanilla.

Muy pocas veces puede suceder que el niño nazca muerto, y esto suele asociarse a un castigo o que la mujer no se cuidó en su embarazo. La partera se da cuenta de esta infelicidad porque el niño no respira y no llora. En ocasiones la partera le da oxígeno por la nariz al recién nacido y logra sobrevivirlo.

## RELATOS DE EXPERIENCIAS

Después del parto, las madres se cuidan del mal de ojo, por eso no circulan por la calle con la criatura, ni en lugares con olores muy fuertes. Cuando a un niño le da mal de ojo, llora bastante y se le calienta la cabeza.

En la siguiente parte de mi escrito hablaré del desarrollo infantil y de las enfermedades más comunes que pueden presentar los niños, así como de las formas de cuidado.

### 2.3. El desarrollo de un ser

De acuerdo a la comunidad de donde soy, las etapas de desarrollo social de los niños son las siguientes:

La primera etapa, va desde el nacimiento hasta el año y medio, período durante el cual el niño está todo el tiempo junto a su madre, quien lo amamanta. En esta etapa no se deja abrazar por otras personas, llora, solo quiere estar con los integrantes de la familia, ya sea el papá o la mamá. Los primeros 6 meses el niño o niña se duermen 3 o 4 veces al día, a los 7 meses ya empieza a gatear, quiere bajarse al suelo para jugar. Llegando a los 12 meses el niño empieza a caminar.

La segunda etapa comprende desde el año y medio hasta los 3 años, cuando los niños comienzan a conocer lugares o a jugar en los alrededores del patio de su casa, pero siempre vigilados por la madre o por los hermanos mayores. Es común ver esta etapa la comunicación con el abuelo, quien sobre todo les cuenta cuentos y leyendas. Cuando reciben la visita (Juláb) de una mujer con su hijo, los niños se ponen a jugar en el patio, la mayoría de las veces el material para jugar es la tierra.

Años	Niños	Niñas
Recién nacido	X'báa	X'báa
0-4	Alä chítyon	Alä x'chók
4-11	Alób	X'Chók
11-18	Wiñik	lxík

Elaborado por Gabriel Antonio Díaz Peñate

De los 4 hasta los 7 u 8 años, ya los niños pueden salir a jugar, a nadar en el arroyo más cercano (en este caso el arroyo Suclumpá). Las niñas empiezan a ayudar en la casa, ya sea lavando los trastos, moler el maíz, entre los 6 ó 7 años empiezan a tortear. La mayoría de los niños y niñas van a la escuela en esta etapa.

De los 8 años hasta los 13, los varones acompañan al papá al campo, para limpiar, rozar la milpa, cargar sus primeras leñas. En cuanto a las niñas empiezan a asociarse más al trabajo doméstico.

Entre los 13-15 años en adelante varones y mujeres son considerados adultos (wiñik), se puede advertir el cambio de voz, las niñas ya son aptas para atender al papá.

Los elementos que permiten a los papás definir el crecimiento y marcar las diferentes etapas de sus hijos son las siguientes: caminar solos, hablar, gateos, llanto y primera dentición. Inclusive durante la primera etapa del niño, es común ver llantos, esto se considera como un signo del futuro carácter del niño, para la mamá es común que llore el niño o niña cuando se despierta, cuando tiene hambre, pero si llora más de 3 veces, ya es considerado un problema que debe controlarse. Para ello el procedimiento consiste en manipular excremento de palomas: se echa una mínima porción en una pieza metálica calentada en el fuego para que se queme y le salga humo, con lo que

se espera que el niño o la niña deje de llorar, ya que las palomas son calmaditas. Si es muy grave los papás acuden a un Chaman.

En mi comunidad y región, el Chaman es muy importante. Actualmente, están ubicados en zonas alejadas de la comunidad, tienen que recorrer largos caminos, porque no cualquiera es bueno para el trabajo. Un Chaman, podemos decir, es el que tiene un alto rango en la comunidad, no tiene que ver con jerarquías de clase, sino de funciones y trabajos que les fueron asignados en la vida. Es decir, en mi comunidad hay quienes son: campesinos, carpinteros, alfareros y otros.

Un chaman se encarga de equilibrar la vida de un Ch'ol, que sufrió algún desequilibrio producto de espantos, caídas de un árbol, una avalancha u otros motivos.

#### *2.4. Cuidarse ante lo externo*

Para el cuidado del niño la abuela, la mamá, la hermana o hermano mayor son quienes se encargan. En los primeros meses de vida es de gran importancia enrollar y amarrarlo (no muy fuerte) a la criatura con restos de ropas que ya no se usan, con la finalidad de darle forma a su pies y a sus brazos. También se asocia esta costumbre con el deseo de que el niño o la niña en un futuro caminen con rectitud en esta vida, que no sean irresponsables o vagos. Para la limpieza se usan agua tibia y con jabones de uso común.

Para impedir a que el niño se orine por las noches, teniendo aproximadamente entre 4 ó 5 años, los papás le demuestran el ejemplo de hacer las necesidades fuera de la casa. Para prevenir, la mamá no le deja tomar mucho líquido al hijo antes de dormir.

Generalmente, a los 5 años los niños adquieren completamente la práctica de hacer sus propias necesidades en el patio de la casa o en el baño.

Para la limpieza general, la mamá es la encargada, los niños son llevados al arroyo más cercano para ser bañados.

#### *2.5. Alimentar el cuerpo*

La madre es también la que se encarga de la alimentación del niño. En los primeros meses la leche materna es fundamental, pero ya a partir de los 4 ó 5 meses la leche materna es complementada con tubérculos como la papa, el camote, la yuca u otros.

Teniendo la edad de 6-8 años los niños salen a pescar en los arroyos más cercanos, en grupos de 3 ó 5 personas. Lo que logran juntar es repartido entre ellos. Llegando la temporada de guayabas, guayas, zapotes mamey, chicozapotes, naranjas, nances, guanábanas, los niños también salen en grupos para ir a cortar estas frutas. Para ello deben ir acompañados por el dueño del lugar en donde cortarían las frutas.

#### *2.6. Los juegos y los juguetes*

Cuando los niños empiezan a jugar, suelen agarrar las cosas pequeñas que ven en la casa, las van juntando, ya sean restos de madera o algún fruto de un árbol. En estos juegos solitarios los niños no se alejan de la casa, la mayoría de las veces están bajo el cuidado de la madre.

A medida que crecen, los materiales del juego están más caracterizados por la vida social del grupo. Entre la edad de 6-8 años los niños tienen la costumbre de salir a atrapar chicharas, para esto usan un fruto de árbol conocido como yaty tsí, ya que esta fruta tiene una resina y al juntar los líquidos se vuelven muy pegajosos. El procedimiento

## RELATOS DE EXPERIENCIAS

consiste en: partir en dos la fruta del árbol, quitar el líquido blanco que trae dentro del fruto (el color de esta fruta es café y es redondo), juntar la resina (este líquido es espeso y pegajoso); luego hay que conseguir un palo recto de 3 o más metros; se calienta el líquido en el comal para que sea más pegajoso, se pega en la punta del palo, así se puede atrapar chicharas, que queda adheridas a la punta del palo. Esto suele hacerse en la temporada de tumba, roza y quema; las chicharas no se pueden encontrar en cualquier árbol, la mayoría de las veces las podemos ver en los cocoites.

De esta manera, los niños pueden ejercer sus primeras habilidades, ya que aprenden a distinguir las chicharas, porque hay variedades pequeñas que hacen un sonido muy diferente a las comestibles. Otro de los juguetes que pueden elaborar los niños son arcos y flechas, trompos. Las niñas utilizan hojas de plantas para jugar, con las que hacen tortillitas, también las mamás hacen figuras con cáscaras de maíz para que jueguen sus hijas.

Hay un juego que de niños solíamos practicar en los arroyos, lo llamamos la ballena<sup>4</sup>, que consiste en que un niño del grupo representa a la ballena y debe tocar a uno de los compañeros, que de esa forma se supone que fue tragado por ésta, y pasa a ocupar el puesto de ballena; entre gritos y risas no divertíamos en los arroyos hondos de aquel entonces, el que sabía nadar nunca le tocaba ser ballena, para mí este juego nos ayudaba a aprender a nadar bien, con tranquilidad y atrevernos a meter en las partes más hondas de los arroyos.

### 3.7. Enfermedades y curación

En la sociedad Ch'ol las enfermedades infantiles son consideradas naturales. La comunidad sabe de dos tipos de enfermedades: las corporales y las espirituales. En el primer caso, se trata de enfermedades que la misma familia puede controlar, como la tos, el calentamiento de la cabeza del niño o niña. En la mayoría de los casos el proceso de cura está a cargo de la abuela. Para sanar enfermedades vinculadas al dolor de estómago, se tiene que conseguir una tuza. Es el papá quien se encarga de esto; conseguida la tuza, se sacrifica, se le quema el pelo y se debe juntar la sangre, ya que más tarde sirve para untar en la cabeza del niño. La carne de la tuza se puede comer al final del proceso.

En caso de fiebre, las intervenciones familiares son importantes; se le suministra al niño o niña algún remedio casero y queda prohibido comer huevo frito o sancochada, porque puede alargar los días de enfermedad; cuando el infante llora por la fiebre en las noches, se le hecha alcanfor con un trapo húmedo en la cabeza y en el cuerpo para refrescarlo.

Cuando a los niños le salen manchas, significa que tienen Kúpil<sup>5</sup>; para controlarlo, la mamá consigue la comida que causó el daño: solo se toma una pieza y se pone en el comal para calentarla, luego se coloca en las manchas del niño para eliminar la enfermedad.

Ahora bien, cuando la enfermedad es espiritual se busca un curandero cercano. A este personaje se recurre cuando el infante lleva 2 ó 3 días sin poder curarse. En la visita al chamán se propone un día y hora para la limpia. Es común que esto se lleve a cabo por las tardes, porque es cuando el ambiente está más tranquilo y más fresco.

Muy pocas veces la familia acude a un médico, esto ocurre cuando se cuenta con el monto para pagar el servicio. En la actualidad, la religión impide el uso de chamanes, los protestantes, por ejemplo, son quienes comúnmente acuden a un servicio médico. En el siguiente apartado enlistaré algunas de las plantas medicinales y animales importantes para casi todos en mi comunidad. También anexaré las formas de preparación. Los nombres están en mi idioma, ya que no cuento con las traducciones en español.

4. Podemos decir que esta palabra es muy nueva en mi comunidad. Se empezó a usar cuando la escuela y sus libros se familiarizó con los niños. En los libros los niños vieron imágenes de animales que no son necesariamente de la región Ch'ol. Este animal acuático de gran tamaño solo hay en el mar y en mi región no hay mar. Por lo tanto, los niños lo conocieron en los libros.

5. Se le llama con este término a los antojos que en su pasado tuvo cualquier persona.

Algunas plantas medicinales	Formas de preparación
<b>Perma'x</b>	Es una planta trepadora, parecida al chayote, da un fruto de vainas. La semilla es un medicamento que sirve para aliviar dolores de cabeza, para controlar a los locos, a los que se desmayan o padecen de convulsiones les sirve de mucha ayuda. La semilla es la parte más importante, se hierve, se muele y se le da de tomar al enfermo, pero tiene que ser una mínima porción porque es muy amarga. Claro, se trata de un tratamiento, que no genera un efecto inmediato al momento de tomarlo.
<b>Chikiñ buru</b>	Es una planta que tiene hojas parecidas a una espátula, la podemos encontrar en las montañas y bosques de mi comunidad. Las hojas de esta planta se ponen a hervir y el caldo resultante sirve para desparasitarse, se toma con cierta medida ya que es muy amarga.
<b>Tyem Tsoy</b>	Es una planta que no alcanza tanta altura, tiene hojas gruesas, que contienen líquidos pegajosos. Las hojas se ponen a calentar en un comal hasta que están blanditas, luego se coloca en la piel, donde está herida, concicatríz. Sirve para controlar el dolor y para eliminar cicatrices.
Animales que sirven como medicina	Formas de preparación
<b>Chapulín</b>	Una vez conseguidos estos animalitos, se ponen a hervir. Hay que tomar el caldo que dejan en la olla 2 ó 3 veces al día, de esta forma se puede calmar el dolor al orinar. Sirve también para los niños que tardan en hablar: en este caso, se asan y se les da de comer a los niños 3 veces al día.
<b>Armadillo</b>	El caparazón de este animal sirve para curar la tuberculosis. Una vez sacrificado el armadillo, se deja secar 2 ó 3 días su caparazón, se raspa un poco, se pone a hervir y se ingiere.
<b>Alacrán</b>	Es un animal peligroso, la picadura que produce es muy dolorosa, sobre todo cuando es hembra con cría. Para controlar el dolor, se mata el animal y se unta la excreta en la picadura. También sirve para controlar reumas. Para esto se lo atrapa, se mete en un frasco con alcohol y se unta por las noches.

### 3.8. Procesos educativos

El enriquecimiento cultural de los niños fluye a lo largo de la socialización. Para este proceso, las edades van marcando los momentos específicos de adquirir nuevos saberes.

Para los procesos educativos los papás quienes se encargan de guiar en buenos caminos a los hijos, también el resto de la familia interviene para fortalecer los procesos de aprendizaje del niño o niña. Para los padres Choles, educar consiste en enseñar buenos comportamientos, brindar los conocimientos para producir la Tierra, ayudar a distinguir las fechas importantes o sagradas para el pueblo, enseñar a relacionar la luna con el campo y la vida. De igual manera, la educación del niño consiste en aprender a pescar, a respetar a sus papás, a los abuelos y a la sociedad.

Todos estos aprendizajes se dan en mi idioma Ch'ol, recién en el nivel primario los niños empiezan a conocer el español.

La mayoría de la veces las niñas conviven con la mamá, conversan con ella, se van al arroyo para bañarse juntas, y es así como se van adquiriendo los nuevos conocimientos de los niños y niñas.

Uno de los conocimientos que se transmite a los jóvenes adultos de mi comunidad, es la importancia de las fases lunares para las actividades agrarias, que describo a continuación.



## RELATOS DE EXPERIENCIAS

Fases Lunares	Relaciones
Luna Llena	El significado de sembrar en esta fase es con la finalidad de buscar porte en la planta, por eso, se deben sembrar árboles maderables o de sombra (Cedro, caoba, Kaxantye). En esta etapa no se recomienda sembrar plátanos, ya que alcanzan gran altura y así son fáciles de ser derrumbados por los vientos.
Cuarto Menguante	Para mi comunidad esta es la fase más esperada, ya que es aquí en donde se pueden hacer múltiples actividades como sembrar árboles frutales, en la cosecha se obtendrán buenas producciones, poca altura y menor grosor de tallo. Esta fase da una gran ventaja en la poda ya que da una disminución en la entrada de insectos y enfermedades por la herida. Es recomendable capar a los animales, ya que hay menor sangrado y hay una rápida cicatrización.
Luna Nueva	No se realiza ninguna actividad en esta fase, ya que no tiene fuerza la luna.
Cuarto Creciente	Se lleva a cabo la siembra del cacao, el cilantro, es recomendable sembrar en esta fase la caña de azúcar, ya que se obtendrán productos muy dulces.

### 3.9. El fin de la infancia

En el pueblo Ch'ol, lo que marca el fin de la infancia son los tonos de voz, el crecimiento de los vellos de las axilas, es el momento en que los niños pueden salir a pescar solos, ya pueden ayudar en los trabajos con más responsabilidad, pueden ir solos por la leña.

En el caso de las niñas, el fin de la infancia se distingue por el crecimiento de los senos, se responsabilizan más en los quehaceres domésticos, se ocupan de los hermanos menores, atienden con más responsabilidad al papá, van al campo junto a la mamá a traer leña.

En mi comunidad, desde la infancia el niño empieza a involucrarse en las actividades cotidianas de los campos agrícolas y potreros para ganados. Algunas de las actividades que se pueden mencionar son: cortar leña; la siembra, cosecha del maíz y frijol; tumba y roza; lazar caballos; quitar malezas en los potreros y otras actividades.

Entre las actividades que podemos ver en los hogares con las mamás e hijas son: cuidado de las aves de corral; preparación de masas de maíz para pozol; lavar la ropa; atender al padre; preparar la comida y otras actividades.

En este caso, un ejemplo claro vinculado al fin de la infancia es la participación en la actividad que se realiza en el campo agrícola: me refiero a la siembra del maíz.

La siembra del maíz debe hacerse de modo que se aproveche la mayor cantidad de temperatura, para obtener una buena germinación, por lo tanto en mi comunidad la siembra debe realizarse a finales de Agosto o inicios de Septiembre.

Durante la infancia los niños observan y preguntan al padre por las actividades que desarrolla en el campo, mientras afila su machete en la casa, o prepara sus materiales de trabajo, es decir que se produce una conversación cotidiana, a través de la que los niños se socializan e interactúan con los objetos de trabajo. Debo mencionar que los modos de trabajo son diferentes en cada comunidad, razón por la cual la vinculación del niño en el campo no es uniforme.

Aproximadamente como a la edad de 7 años, los niños de mi comunidad empiezan a acompañar a los papás en el trabajo, el infante solo puede llevar su morral y pozol para tomarlo en el trabajo. Para la siembra, el papá debe escoger una buena macana (palo para la siembra) y enseñarle al hijo cómo sacarle la punta al palo, ya que estos son aspectos muy importantes para una buena siembra. Aquí podemos ver como el

aprendiz comienza a interactuar con los objetos de trabajo: en la siembra es el papá que va haciendo los hoyos con la macana y el hijo es quien va metiendo las semillas en el agujero. En la casa se le avisa al niño que solo debe poner 5 granos en el agujero que va haciendo la macana.

Este proceso de aprendizaje práctico del niño, irá mejorando mediante sus primeras habilidades. Él debe comenzar a tomar su primera macana y sacarle la punta, y poco a poco se apoderará de esas capacidades como crecimiento personal. Ya llegando a la juventud, él, que era aprendiz, ahora puede ejercer sus habilidades con otras personas o grupo social, ya puede acompañar a otras personas para apoyar en la siembra del maíz, porque ahora tiene un buen manejo de los instrumentos de trabajo, y conforme realiza la socialización con los demás sembradores irá adquiriendo nuevas habilidades.

#### 4. Ciudadanía Ch'ol

Mi cultura se distingue por no fijar una edad específica para adquirir la ciudadanía. Anteriormente, un joven podía casarse entre la edad de 17 o 18 años, esto pasaba cuando el joven o la señorita ya habían adquirido los saberes y conocimientos cotidianos de mi comunidad, esto podía ocurrir incluso antes: es posible adquirir la ciudadanía a la edad de 15 años. Tener una ciudadanía no implica tener una credencial de elector, cumplir los 18 años, tener una cartilla militar. Una señal de ciudadanía en mi comunidad es el comienzo de la familiarización con las asambleas de la comunidad, sin tomar en cuenta si el joven está casado o no.

Suele pasar en mi comunidad, que jóvenes que van a la ciudad a estudiar o a trabajar adquieren nuevos conocimientos. Se regresan en la comunidad y empiezan a compartir el conocimiento en la familia o en las asambleas generales. Todo esto es una manera de empezar a usar la ciudadanía. Podemos decir que hay dos fases de vivir la ciudadanía: la primera es vivirla sin casarse y la otra es cuando el joven une su vida con otra vida. La segunda es la más importante para mi comunidad, esto se debe a que es símbolo de responsabilidad y aptitud a dirigir una familia y, desde luego, una comunidad. La responsabilidad se ve en la participación activa para el bien de la comunidad. Algunos ejemplos, son: ser una autoridad en la comunidad, tener un cargo en la escuela, siembra y cosecha del maíz, frijol, calabaza, chile para alimentar a la familia, y otras actividades.

Por ende, una vez adquirida la ciudadanía empieza otro escalón de la vida Ch'ol. Es un escalón lleno de aprendizajes. Después de la ciudadanía, en mi cultura, sigue la vida adulta y después la vejez. Desde luego, ambos son procesos muy llenos de vida, felicidad, asociados a trabajar el campo, de respetar al prójimo, de apoyar, de saludar a los demás, entre otras cotidianidades. Hay una característica muy importante en la vida Ch'ol, que se refiere a que no necesariamente hay que conocer la ciudadanía para madurar, ni tampoco llegar a la vejez para conocer y vivir qué es la vejez.

En la siguiente parte de mi escrito quiero hablar de la importancia de la unión de vidas y de conocer la ciudadanía.

##### 4.1. Unión de vidas

No hay una edad específica para esto, aunque la mayoría de las veces sucede a la edad de los 18 años. La vida Ch'ol consiste en complementarse, primeramente, con la naturaleza, ya después el joven se complementa con una mujer Ch'ol. Es una dualidad muy importante en mi cultura.

## RELATOS DE EXPERIENCIAS

Por lo tanto, antes de juntarse el hombre con una mujer tiene que complementarse con la naturaleza, ya que el hombre trabajará durante el trayecto de su vida con ella. Es decir, la naturaleza será la encargada de alimentar la familia de un hombre Ch'ol y el hombre será el encargado de sembrar y cosechar en el cuerpo de la Tierra, comerá de las plantas y animales que hay en el ecosistema.

Para nosotros los Choles, los principios y valores se ganan al convivir, no solo con la sociedad, sino con la naturaleza. Es la maestra que nos alimenta de conocimientos para el cuerpo y espíritu. Es un proceso de sujeto a sujeto. Tanto el hombre como la naturaleza tienen vida. Todo lo creado está en una dimensión equilibrada, nadie puede desequilibrar todo los entes que hay en el ecosistema.

Se entiende por complementariedad, desde mi cultura, *saber trabajar la tierra, vivir para la tierra. Es decir, debe existir un dualismo entre el hombre Ch'ol y la naturaleza. El dualismo se manifiesta en rendirle culto a la tierra. Después la naturaleza nos responde mediante la lluvia, buenas cosechas para alimentar el cuerpo y corazón del Ch'ol.*<sup>6</sup> Este proceso de complementariedad empieza desde la infancia y se termina en la etapa de Chityon Wiñik (Joven adulto). En el caso de una señorita su complemento es conocer la importancia del trabajo en el hogar. Este aprendizaje lo adquiere a través del apoyo y comunicación con la madre o abuela. El proceso de aprendizaje de la mujer Ch'ol empieza desde las pautas de crianza. Muy pocas veces ella va al campo por la leña, por el maíz, de vez en cuando va para ayudar al esposo a quitar las malezas de la milpa o frijol. Tanto la mujer como el hombre tienen que alcanzar la paciencia, la sabiduría. Esto se puede lograr escuchando a los ancianos de la familia y del hombre, respetando a toda la sociedad del pueblo. Con el siguiente testimonio quiero describir cómo se lleva a cabo *Xuk'tyilel i'pusikál*.<sup>7</sup>

La comunicación no es esa de sentarse y rodear la mesa, platicar con el hijo; sino es conocer las habilidades que tiene el hijo en el campo, su desenvolvimiento en el trabajo, su expresión y el trato que le da a las plantas; es tener un conocimiento del temperamento del hijo, para saber si el hijo domina sus ideas o él es dominado. Pero sobre todo es enseñarle a trabajar, para que el día de mañana pueda sustentarse con toda responsabilidad él solo.

De acuerdo al comportamiento del hijo con las plantas comestibles, su alegría en el campo, el afecto que le tiene a las plantas, la naturaleza le responderá con abundante cosecha y esto podría ser indicios de *Xuk'tyilel i'pusikál* (Palabras del Sr. Domingo Díaz).

Hablar con los ancianos o abuelos, es un proceso mediante el cual los mayores expresan sus experiencias, sus conocimientos y los jóvenes pueden construir, solidificar, ejercer esos conocimientos; algunos de los conocimientos que pueden recibir son cómo construir un hogar, el comportamiento adecuado de una familia, la función de la música, las partes, nombres y funciones de cada melodía. Pero sobre todo hablar con el anciano es tener iniciativas e ideas acerca de quién va a ser el próximo jefe del linaje.

Una vez que el joven haya adquirido iniciativas de madurez física e intelectual, ya es apto para conocer y compartir la existencia con una joven Ch'ol, es decir, está preparado para subir a un escalón más de la *complementariedad*.<sup>8</sup> Para esto, los padres son los encargados de llevarlo a cabo, son ellos los que visitan a la familia donde está la joven que les pareció apta para los trabajos de casa, para alimentar a los animales de corral, para atender al padre. Desde luego, la madre del hijo que se va casar ya había visitado (julab) a la familia de la joven, esto es común en las familias choles.

6. El hombre no puede vivir aislado de lo sagrado, depende del dueño del mundo (Ajaw), el dueño se encarga de ver la historia del hombre, para luego valorar si merece una buena cosecha, en este caso de maíz.

7. Este concepto es muy importante para la cultura Ch'ol, ya que para dirigir un cargo primero se tiene que aliar, complementarse con la sabiduría del corazón, **ya que así se puede ver a la comunidad como una familia y se puede trabajar con unidad armoniosa.**

8. El hombre o mujer Ch'ol en su vida siempre va conociendo escalones de complementariedad, las diferencias podrían estar en el comportamiento en la vida, y la semejanza es que todo hombre llega a conocer la muerte ya que solo hay un lapso de vida.

En la cultura Ch'ol cuando un joven se casa, es común que trabaje con el padre de la señorita por un tiempo, para conocer si adquirió de una forma adecuada los conocimientos, habilidades y madurez comentados anteriormente. El trabajo suele consistir en tumbar árboles para construir casa, hacer milpas y ver quién aguanta más en comer chiles muy picantes.

Una vez que termina este proceso, el joven se encarga de organizar la unión de dos corazones y dos almas. Para esto toman aguardiente, comen las comidas que preparó la familia del joven, sobre todo caldo de pavo o puerco asado.

Una vez asimilada una buena parte de los saberes, ya puede obtener un cargo. Este cargo depende de la experiencia, de la participación activa en la comunidad y, desde luego, el joven adulto debe obtener ya un complemento (una pareja). El status de la esposa solo llega hasta las labores del hogar; en la participación comunitaria, es decir, en una asamblea general, en los servicios comunitarios, la mujer no tiene participación. Aquí se ve una discriminación oculta; yo le llamo así porque las mujeres, según la cultura, no deben romper los paradigmas construidos.

Este tipo de paradigma se reproduce, está presente desde la infancia. Por otro lado, en la ciudadanía de los pueblos originarios también se manifiesta la discriminación en el hogar. El hombre es quien manda, la mujer y los hijos obedecen.

Por otro lado, la Ley dice que el niño no debe ni puede ejercer un trabajo guiado por el padre. Sin embargo, en la cotidianidad de los pueblos, la actividad doméstica de los niños es parte de su vida: por ejemplo, que un niño de 10 años sepa sembrar, cosechar, cargar leña o agua y otras actividades. Desde luego, se respeta el potencial del niño y ello no puede concebirse como explotación, que implicaría otra relación o imposición de afuera.

Otro de los casos que se ve en el hogar, es que la mujer hace todo sin que el hombre intervenga, ella lavo los trastes, la ropa, prepara la comida, atiende al hijo y al marido. Considero que aquí estamos hablando de una posible discriminación o de un mal rol de género. Lo señalo como una posibilidad, ya que el hombre participa, de acuerdo a mi cultura, en la alimentación de los animales de corral, desgrana el maíz, atiende al hijo, le enseña a trabajar, incluso hay hombres que también saben tortear y preparar la comida. Esto me permite considerar que hay una actividad equitativa, tanto del hombre y de la mujer.

Todo lo anterior sucede en el contexto comunitario, pero al salir de este contexto hay otro proceso de discriminación. La constitución señala como ciudadano a alguien de 18 años (que está habilitado para votar y ser votado), que ya ejerce sus derechos y obligaciones. En el contexto comunitario uno no tiene que tener 18 años para ser ciudadano.

Desde la visión de la constitución, un ciudadano debe tener sus principios y valores. Estos valores son los que se manejan en la escuela, por ejemplo, el respeto, la solidaridad, la tolerancia y otros. De acuerdo a la escuela, asimilar estos valores implica estar en un cierto horario en un salón de clases. Desde la posición de los pueblos originarios, los valores se adquieren de la práctica a la práctica y no de la teoría a la práctica. Los valores están inmersos en los saberes y prácticas culturales, solo hay que saber enriquecerse de ellos. Como consecuencia de la actitud de la escuela, se están formando en las aulas nuevas identidades y a la vez se fortalece la discriminación, ya que desvaloran los saberes inmersos en el contexto comunitario.

## RELATOS DE EXPERIENCIAS

### 4.2. La ciudadanía dentro de la cotidianidad de Suclumpá

Algo muy importante en mi comunidad es la comunicación de los hijos con las personas mayores de la comunidad y con los mismos padres de familia a través de la oralidad, que es la fuente mediante la cual se transmite el conocimiento, la historia, los valores y se mantiene con vigencia la vida de la cultura Ch'ol. En mi comunidad se usa la historia. Aun no logro entender si la lengua ajena la uso para explicar mis pensamientos o la lengua ajena me usa a mí para que ella se dé a entender en mí. Claro es el nombre que yo le doy a la vida pasada de mi comunidad, en realidad considero que es un acercamiento ya que no puedo traducir la palabra historia en mi lengua.

En mi comunidad se habla de un pasado, un presente y un futuro. Esta trilogía está unida, y por lo tanto considero que no hay como separarlas. Incluso, es parte del tiempo y toda la humanidad necesita del tiempo. Ahora bien, para no separar esta trilogía es necesaria la participación de la sociedad. El pasado lo construyeron personas que sin darse cuenta formaron una comunidad llena actividades agrícolas, artes, gastronomía y muchas riquezas más. Hoy se ve casi toda esta riqueza en la comunidad, y es lo que me permite hablar, si no fuera así no hablaría del pasado de mi comunidad, ya yo no existiría. Existir es vivir física y emocionalmente mi cultura Ch'ol. Por lo tanto, el presente lo sustentamos nosotros, los jóvenes, los señores y los ancianos. Lo adquirimos a través de la comunicación, en el hogar o en el campo, con las personas mayores. Es decir, esta adquisición es una manera de honrar a los ancianos y a los padres, ya que se respetan y se practican las palabras de ellos.

Lo que une el presente con el futuro, sinceramente lo desconozco. Pero puedo hacer una aproximación a manera de estas palabras: *lo que uno siembra es lo que cosecha*. Con estas palabras me refiero a que el presente de hoy, probablemente, predice el futuro. Es decir, así como se está viviendo hoy la *cotidianidad Ch'ol*,<sup>9</sup> probablemente mañana puede empeorarse, sobrevivir o extinguirse. Mi comunidad a diario va conociendo las fuerzas de la modernidad.

Se entiende como modernidad al cambio interno de mi comunidad. Se piensa muchas veces que ser indígena en estos tiempos es portar una vestimenta típica, ser borracho, flojo, entre otros estigmas. Se piensa hoy en día que una cultura indígena tiene un vínculo fuerte con sus propias creencias, como la ritualidad, el chamanismo y otros, cuando la realidad es que hay muchas diferencias y complejidades. La realidad de hoy es la discriminación dentro de mi comunidad. Incluso yo antes pensaba que la explotación del hombre por el hombre venía de otra cultura, pero hoy se empieza a ver dentro de las comunidades indígenas. A grandes rasgos, explotación le llamo yo a la política paternalista en la región, a la migración, a las deudas económicas entre sujetos y muchas cosas más.

Hoy en día se habla de una educación intercultural, que en lo particular considero que solo es un discurso. Es solo una preocupación de tratar a la población indígena como "sociedad en peligro de extinción" y que por lo tanto hay que "conservarla", hay que educarla e innovarla. La realidad es que dentro de las escuelas, empezando desde del nivel básico, se llena de información o conocimientos al estudiante indígena para progresar individualmente. Al estar inmerso en este sistema, va olvidando su cotidianidad y su amor hacia su pueblo, desde luego no todos, pero sí la gran mayoría. Muchas veces llegan los estudiantes universitarios a la comunidad con ideologías diferentes (ajenas a la cultura) y piensan traer el cambio (buscar el desarrollo político, económicos y social) con esa ideología. Lo que se logra es un proceso de individualismo a colectivismo.

9. No me refiero a que la causa total de la pérdida del colectivismo, de los valores comunitarios es por el modernismo. Desde luego, tiene algo que ver. Hoy, la situación de mi comunidad es que está viviendo la agresión, se va perdiendo la comunicación de jóvenes a padres y/o ancianos. La cotidianidad que va viviendo mi comunidad es la arrogancia, la violencia, las modas o consumismo por parte de las nuevas generaciones. No me atrevo a decir que la sociedad corrompe a la sociedad o si un individuo corrompe a toda una sociedad. Estoy de acuerdo que en todas partes hay diferencias y en todas partes no se sabe atender estas diferencias.

En lo personal, considero que no se puede hacer un cambio dentro de la comunidad cuando la concepción de diferencia es mal empleada. Como estudiante indígena entiendo como intercultural el buen vigor de la diferencia, es decir, yo aprendo del otro y el otro aprende de mí. De esta forma, la educación escolar en lugar de imponer, de apoderarse del sujeto, debe liberar al hombre. Lo *inter* debe empezar dentro de las comunidades, respetar las diferencias dentro del contexto indígena.

Ahora bien, en mi comunidad la juventud es considerada la fortaleza, la energía para trabajar, es vista como el futuro de Suclumpá. Hablar de futuro es ver a la juventud como un compromiso de padres y ancianos de vincularla a los principios y valores, a los conocimientos para poder dirigir una sociedad y buscar el bien para todos. Tengo que decirles, sin embargo, que no todo es precisión en mi comunidad, hay fluidez y cambios repentinos. Lamentablemente, se está viviendo un proceso de colectivismo a individualismo. Antes, la ayuda al prójimo, los trabajos en colectivo, los sueños de los jóvenes en terminar sus estudios para ayudar a su comunidad y su familia, la comunicación frecuente con los ancianos, eran muy comunes. Hoy en día toda la fortaleza y riqueza se está debilitando. Se está viviendo una juventud que va perdiendo el sentido de ser Ch'ol. Una juventud llena de violencia, de odio, de envidia y muchas cosas lamentables más. Los medios de comunicación, así también como el internet, aparecen como irrumpiendo o alterando poco a poco la comunicación de los jóvenes con los padres.

Mi intención no es señalar con certeza al culpable. Solo sé que el cambio empieza en uno mismo, por lo tanto el mal en mi comunidad, le abre las puertas al mismo hombre. Tengo que reconocer que la humanidad, casi en su totalidad, está en crisis en todos sus contextos. En la cultura occidental, al fortalecer su ciencia, el hombre se considera Dios y por eso, considero yo, que camina sin rumbo y sin dirección. En mi cultura no hablamos de ciencia, otras personas (que no son de la cultura) hablan de una ciencia empírica y holística que se vive en mi comunidad. Nosotros no sabemos que es todo eso. A lo mejor, nosotros los jóvenes que estamos en la universidad entendemos un poco los términos que nos destinan algunos autores. Tengo que reconocer que mi cultura viene de la civilización Mayence. Esta civilización es considerada politeísta, ama a la naturaleza y cuida a la naturaleza. En la actualidad quedan restos de todo este pensamiento o vivencialidad, se ve en los chamanes, en los campesinos y en algunos ancianos.

Quiero hacer un pequeño análisis de la siguiente manera, se habla de politeísmo, por lo tanto estamos hablando de muchas deidades o dioses, incluso hay teorías que dicen el principio de la creación del hombre (*popol-vuh*). Yo me pregunto ¿Quién creó todas estas deidades? La teoría no comprueba o demuestra una absoluta verdad. Solo sé que dentro de todas estas deidades hay un Dios que fue el creador de todo. He aquí, desde mi punto de vista, la crisis que va viviendo mi cultura. En busca de la verdad y la felicidad.

## 5. Conclusión

Es así como termina mi breve recorrido de la vida de mi cultura Ch'ol. Debo reconocer que no soy un experto en hacer investigaciones etnográficas. Considero que vivir o experimentar una cultura es más que suficiente para examinarla, es decir, haberla recorrido como miembro de mi cultura. No me investigué, no me estudié, sino que expresé de manera escrita una comunidad Ch'ol.

Hay mucho de qué hablar, he aquí mi compromiso hacia mi comunidad de manera colectiva e intercultural (dentro de la comunidad). Muchas veces se piensa que en una

comunidad indígena todo es mono-cultural o que no hay diferencias. En una comunidad hay diferencias de ideologías, de religiones, de físicos y otras. Por lo tanto, desde

## RELATOS DE EXPERIENCIAS

mi punto de vista, interculturalidad no consiste en unir todas las diferencias y hacer una sola persona, ya que es complicado.

### Notas de Cierre

Muchos de los conocimientos plasmados en mis escritos fueron aprendidos o reconstruidos de los referentes que se mencionan seguidamente. Desde luego, mediante mi propio proceso de socialización en mi comunidad fui adquiriendo más conocimientos. Por lo tanto, fue en mi contexto geográfico, cultural y académico en donde me enriquecí de más saberes.

### Referentes comunitarios consultados

- » Pérez Montejo, Miguel. Buena Vista, Salto de Agua, Chiapas. 10 de Abril de 2014
- » Díaz Sánchez, Domingo. Suclumpá, Salto de Agua, Chiapas. Junio de 2014.
- » Méndez Peñate, Bárbara. Suclumpá, Salto de Agua, Chiapas. Junio de 2014.
- » Arcos Jiménez, Isabel. Suclumpá, Salto de Agua, Chiapas. Julio de 2014.
- » Peñate Arcos, Argelia.. Suclumpá, Salto de Agua, Chiapas. Julio de 2014.

